

www.jovenesenbuscadelsur.org

GAZTEAK

HEGOAREN BILFA

12

**GENERO INDARKERIAREN AURKA
CONTRA LA VIOLENCIA DE GÉNERO**

medicusmundi

Antolatzailea eta argitaratzea // Organiza y edita:



C/ Los Isunza 9 - 1º dcha
01002 Vitoria-Gasteiz
alava@medicusmundi.es
www.medicusmundi.es/alava



C/ Virgen de Begoña 20, bajo
48006 Bilbao
bizkaia@medicusmundi.es
www.medicusmundi.es/bizkaia



C/ Serapio Mugica 33, bajo
20016 Donostia
gipuzkoa@medicusmundi.es
www.medicusmundi.es/gipuzkoa

Maketazioa // Maquetación:



MALMÖ
illustration&design

Inprimaketa eta koadernaketa // Impresión y encuadernación:





**GENERO INDARKERIAREN AURKA
CONTRA LA VIOLENCIA DE GÉNERO**



HITZAURREA

“Beste mundu bat posible izan dadin, posible izan behar du imajinatzea eta beste askori imajinagarri egitea ere”
(Colectivo Wu Ming)

“Genero Indarkeriaren aurka...” liburuak “Gazteak Hegoaren Bila” lehiaketaren laugarren edizioan parte hartu duten 83 taldeen lanaren zati bat biltzen du. 2012an garatutako proiektu hau Euskadiko **medicums**mundi-ko hiru elkarteek antolatu dute. 332 talde parte-hartzaileak beraien irudimen aske uztera animatzen genituen, bai gure ingurunean eta bai Hegoaldeko herrialdeetan ere Sexu eta Ugalketa Eskubideak urratzea -batez ere, emakumeen artean- dituen arrazoen eta ondorioen inguruko hausnarketa egiteko helburuarekin.

Lehenengo proban Guatemalako emakume indigenen aurkako indarkeriaren kontrako bineta salatzailea sortu behar zuten, formatu grafikoa eta erakargarria erabiltzen. Izan ere egoera hau, beren sexu eta ugalketa eskubideak bermatuta ikusteko oztopoen nagusienetarikoa da.

Emaitza esku artean duzuen liburua da. **medicums**mundi-k talde hauen lanak jaso besterik ez du egin; epaimahai baten iritziz, bidegabekeri hau hobeto islatzen duten lanek. Bestalde, Guatemalako gazteek bidalitako irudiak barne hartzen du; erabateko desberdina den testuinguru bat ezagutzera ematen.

Horrenbeste lagunen parte-hartzea izan duen argitalpen honen emaitzaz gozatzea eta honen edukiak axolagabetasuna ez eragitea espero dugu. Gainera, lan honek beste mundu bat posiblea dela uste dugunoi motibatzen jarrai gaitzala eta horretarako lanean jarrai dezagun desiratzen dugu.

PRÓLOGO

“Para que otro mundo sea posible, debe ser posible también imaginarlo y hacérselo imaginable a muchas personas”
(Colectivo Wu Ming)

“Contra la violencia de género...” recoge parte del trabajo de los 83 grupos que han participado en la 4ª edición del concurso Jóvenes en Busca del Sur organizado por las tres asociaciones de **medicums**mudi Euskadi en 2012. Un concurso en el que invitábamos a las 332 personas inscritas a reflexionar sobre la situación de los Derechos Sexuales y Reproductivos en diferentes partes del planeta, dando rienda suelta a su imaginación y a su capacidad creativa.

En la primera prueba les proponíamos elaborar una viñeta para denunciar de forma gráfica y atractiva las violaciones de estos derechos que se dan tanto en nuestro entorno como en Guatemala, concretamente, se les solicitaba denunciar la situación de las mujeres indígenas guatemaltecas en relación a la violencia de género.

El resultado de esa propuesta lo tenéis en vuestra manos. En **medicums**mundi nos hemos limitado a recopilar las obras de los grupos que, a juicio del jurado, mejor han sabido reflejar las situaciones de injusticia a las que nos referíamos. También hemos incorporado los dibujos de jóvenes de Guatemala que han tomado parte en esta iniciativa, desde un contexto radicalmente diferente al nuestro.

Esperamos que disfrutéis del resultado de esta publicación en la que han participado tantas personas, que su contenido no deje indiferente a nadie y que nos anime a seguir trabajando a quienes creemos que otro mundo es posible.

AURKEZPENA

Gazteak Hegoaren bila, Euskadiko **medicusmundi**-ko hiru elkarteek antolaturiko 19 eta 30 urte bitarteko gazteei zuzendutako garapenerako hezkuntza proiektua da. Helburu bikoitza du; alde batetik, Hegoaldeko herrialdeen errealitatearen ezagutza eta interesa sustatzea eta bestetik talde lana eta lan sortzailea bultzatzea.

Interesa piztuz eta hausnarketa bultzatuz gero, aukera gehiago izango ditugu gazteak Hegoaldeko herrialdeen giza-errealitate, errealitate ekonomiko eta kulturalak ezagutzeko eta pertsona eta herrialde guztien begirune, berdintasun eta duintasunaren alde lan egin dezaten.

Lehiaketak gainera, gazteen talde lana bultzatzen du. Honakoa oinarri izan daiteke elkartasun jarrerak lantzen hasteko. Gainera, originaltasuna eta sormena saritzen duten jolas proposamenak direnez, partaideak ikertu eta hausnartu bitartean ondo pasatzea lortzen da.

medicusmundi nazioarteko sare baten parte da, zeinean Alemania, Austria, Belgika, Benin, Espainia, Holanda, Italia, Polonia eta Suitzako erakundeak dauden. 1962an sortu zen Alemanian eta Osasunaren Mundu Erakundearen organismo aholkulari gisa ofizialki onartuta dago. 1991n, Adiskidetasunaren Asturiaseko Printzea Saria jaso zuen.

medicusmundi gizartean aldaketak sortaraztea du helburu, elkartasuna eta hiritarren konpromisoa sortzen duen kultura bultzatuz. Honen bidez pobrezia desagerrarazi eta osasuna guztien eskubidea izan dadin lortu nahi du.

Proiektuen informazio gehiagorako bisitatu:

www.medicusmundi.es

www.jovenesenbuscadelsur.org

PRESENTACIÓN

Jóvenes en Busca del Sur es un proyecto de educación para el desarrollo organizado por las tres asociaciones de **medicusmundi** de Euskadi, dirigido a jóvenes de entre 19 y 30 años, con el doble objetivo de fomentar el conocimiento de la realidad de los pueblos empobrecidos y de favorecer el trabajo creativo y en equipo.

La propuesta parte del convencimiento de que si se despierta el interés y se favorece la reflexión, hay más posibilidades de que la juventud comprenda las realidades sociales, económicas y culturales de los países del Sur y pueda trabajar en favor del respeto, la igualdad y la dignidad de todas las personas y pueblos.

El concurso también potencia el encuentro y el trabajo en equipo, por considerar que constituye una actitud fundamental para la solidaridad; además, premia la originalidad y la creatividad. De esta forma, los chicos y chicas que participan pueden investigar, reflexionar, divertirse y, al mismo tiempo, crear trabajos cargados de mensaje y atractivos para el público en general.

Las tres asociaciones de **medicusmundi** de Euskadi forman parte de la Federación de Asociaciones de **medicusmundi** España (FAMME). Cada una de ellas tiene plena autonomía para planificar sus acciones, desarrollar sus iniciativas y procurar sus vías de financiación. La gestión de los proyectos se puede llevar a cabo de manera individualizada o de forma compartida por varias asociaciones, como en el caso de Jóvenes en Busca del Sur.

medicusmundi forma parte de una red internacional a la que pertenecen organizaciones de Alemania, Austria, Bélgica, Benin, Holanda, Italia, Polonia y Suiza. Fundada en Alemania en 1962, fue reconocida con el Premio Príncipe de Asturias de la Concordia en 1991 y mantiene relaciones oficiales con la Organización Mundial de la Salud.

medicusmundi existe para contribuir a generar cambios en la sociedad, fomentando una cultura de solidaridad y compromiso ciudadano, que hagan posible la erradicación de la pobreza y permitan que la salud sea un derecho al alcance de todas las personas.

Para más información sobre el proyecto, puedes visitar:
www.medicusmundi.es
<http://www.jovenesenbuscadelsur.org/>

ESKERRAK

medicusmundi-k Gazteak Hegoaren Bila laugarren edizioaren garapenean laguntza eman duten pertsona eta elkarte guztiei eskerrak eman nahi dizkie

Bereziki, eskerrak ematen dizkiegu proiektu honetan, era batean edo bestean, parte hartu duten boluntarioei.

Gure eskerrik beroena ere Euskadiko Gazteriaren Kontseilua, Gehitu - Euskal Herriko lesbiana, gay, transexual eta bisexualen elkarte, Vitoria/Gasteizko Udaleko aholkularitza zerbitzua eta Nuevos Horizontes Guatemalako elkarteentzat, proben diseinuan, antolaketan eta balorazioan parte hartzeagatik.

Eskerrak ere Grupo Noticias-i, Diario de Noticias de Álava, Diario de Noticias de Gipuzkoa eta Deia egunkariaren bitartez proiektuaren hedapenean emandako laguntzagatik. Garapenerako Lankidetzaren Euskal Agentzia-ri mila esker ere finantziazioan laguntza emateagatik.

... eta bereziki,... eskerrak zuei guztioi, parte hartu duzuenoi, zuek ematen baitiozue zentzua egiten dugun lanari.

Mila esker denoi

AGRADECIMIENTOS

medicusmundi quiere agradecer su colaboración a todas las personas y asociaciones que nos han apoyado en la 4ª edición de Jóvenes en Busca del Sur.

En especial queremos dar las gracias a las numerosas personas voluntarias de nuestra asociaciones que han participado de múltiples maneras en este concurso.

Nuestro agradecimiento también para el Consejo de la Juventud de Euskadi— Euskadiko Gazteriaren Kontseilua, el Servicio Asexoria del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz , la Asociación de Gays, Lesbianas, Transexuales y Bisexuales del País Vasco, Gehitu y la organizacion guatemalteca Nuevos Horizontes por su asesoramiento en el diseño de las pruebas y posterior evaluación de los trabajos.

No queremos olvidar el apoyo del Grupo Noticias. Sus tres periódicos, Diario de Noticias de Álava, Diario de Noticias de Gipuzkoa y Deia han contribuido a difundir el concurso y la labor de los grupos participantes de forma desinteresada.

Agradecemos, además, el apoyo económico de la Agencia Vasca de Cooperación para el Desarrollo

...Y muy especialmente, ... os damos las gracias a vosotras y vosotros, que habéis participado en el concurso porque hacéis que nuestro trabajo tenga sentido.

¡Muchas gracias!.

www.jovenesenbuscadelsur.org

GAZTEAK

HEGONAREN BILA

12



EUSKADITIK

GOZAMENA PREBENTZIO?

UGALKETA ETA SEXU ESKUBIDEAK

Ugalketa, sexua eta eskubideak... hirurak zaku berean? Lehenengo kontua, euskaraz eta erdaraz esanahi ezberdinak izanda, hauek argitzea beharrezkoa lirateke. Erdaraz, “Derechos, sexuales y reproductivos” esaten da, baina gu ez gara “erreproduzitzen”, itsas-izarra ere ez garenez, izaki bakarrik gara, errepikaezinak, hortaz, “pro-creativos” esan beharko genuke. Azken detaile hau garrantzitsua da, ez dagoelako emakume eta gizon tipo bat, emakumeak eta gizonezkoak bizitzan zehar sortzen goaz eta bakoitzak badu bere bizitza, eta hortaz, bere sexualitatea era propio batean bizitzeko aukera; itsas-izarrek ez, ordea.

Bestetik, eskubideak ditugu. Eskubideetaz hitz egiten denean hauen urraketa edo desoreka bat dagoelako izan daiteke. Baina eskubide hauek, norbaitek banatu behar ote ditu? Ala izatez, pertsona orok dauzkagu? Banatu eta erreklamatzeko badira, norbaitek kendu dituelako izango da? Edo norbaitek beste bati, berari dagokiona eman diolako? Hiru kontzeptu hauek elkarrekin jartzeak beraz, zalantzak eta eztabaida pizten jarraitzen du. Eta eskerrak. Izenburua entzutean pertsona profil bat dator burura; emakumea eta genitalen bitartez transmititu daitezkeen infekzioetatik prebenitu edota haurdun geratzea aukera bezala ikusi nahi duena. Eta gizonezkoak, non daude hemen?

Hortaz, kontzeptua eta ikuspegia aldatzeko proposamena izango da artikulu honen aitzakia. Hau dela eta, bere osotasunean izaki sexualak garen neurrian, gozatu, sentitu, bizitu, konpartitu (ala ez), gorputzarekin jabetu, desiratu, ukitu, dastatu, usaindu, arnastu, adierazi eta norbanakoaren ezagutza sexuala sustatu nahi duen emakume zein gizon oro.

Bizitzeko ohitura hau hartuko bagenu, norberaren jabekuntza izango genuke ondorioetako bat eta hortaz, prebentzio ekologikoena. Eta hau ez dagokio inori ematea edo kentzea; norbanakoaren ardura besterik ez delako. Beraz, ausartuko gara eskubide hau gurea egiten eta elkarrekin aberasten? Beldurretik haratago joan gaitezke eta sexualitateen despatologizaziora zein desgenitalizaziora gehiago hurbildu. Bidai on!

Tamara Arroyo Ramada
EGKko berdintasun teknikaria

En el año 0...



En el año 2012 ...



**ALDAKETA
ORAIN**



AÑILES



BALMAZ



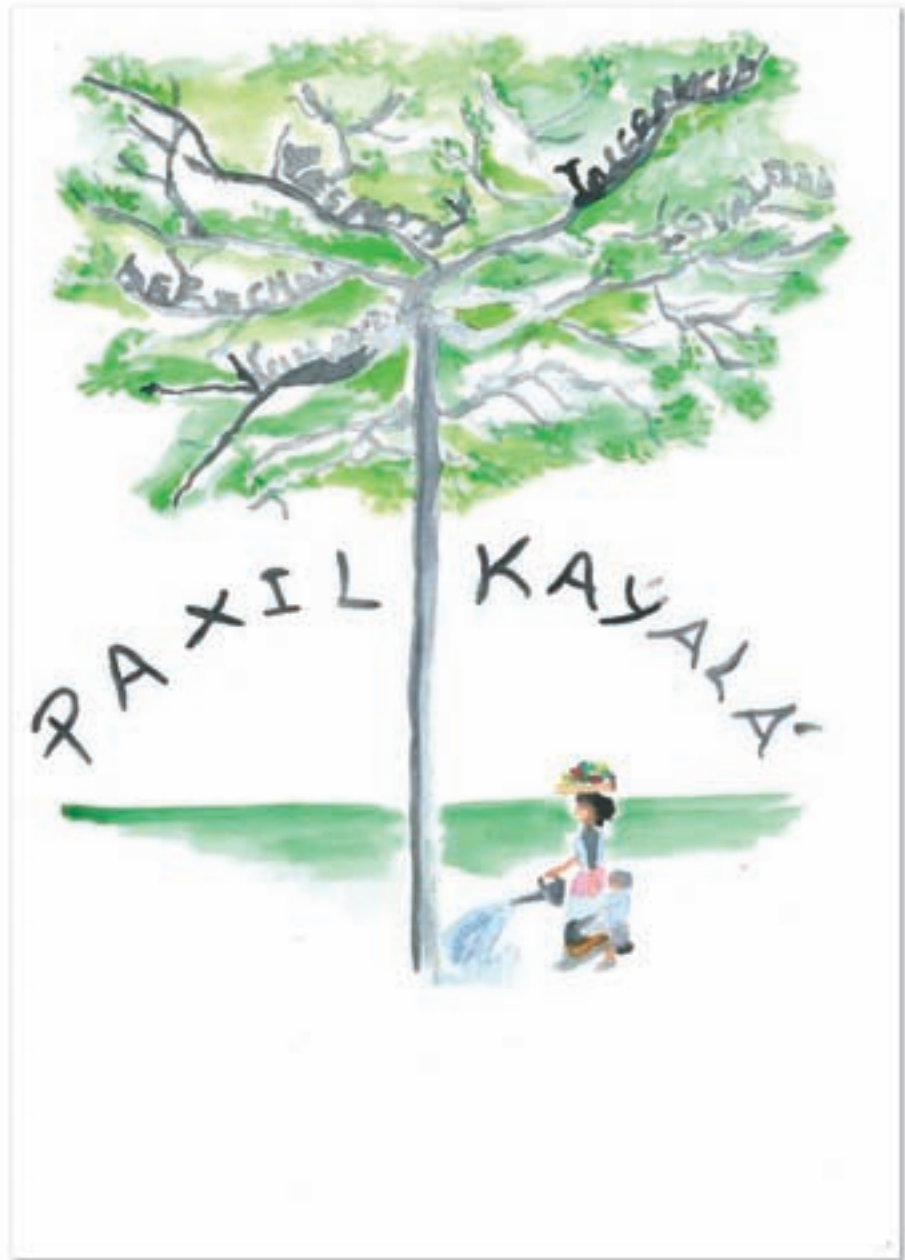
BETI ALAI



BETIKO MARTXAN



**BETXI
GOTXI**



**BIDAIARI
KEMENTSUAK**

¡ AL LADRÓN, AL LADRÓN !

**CEIBA**



**DE GUATEMALA
A GUATEMEJOR**



ERIMUNDI



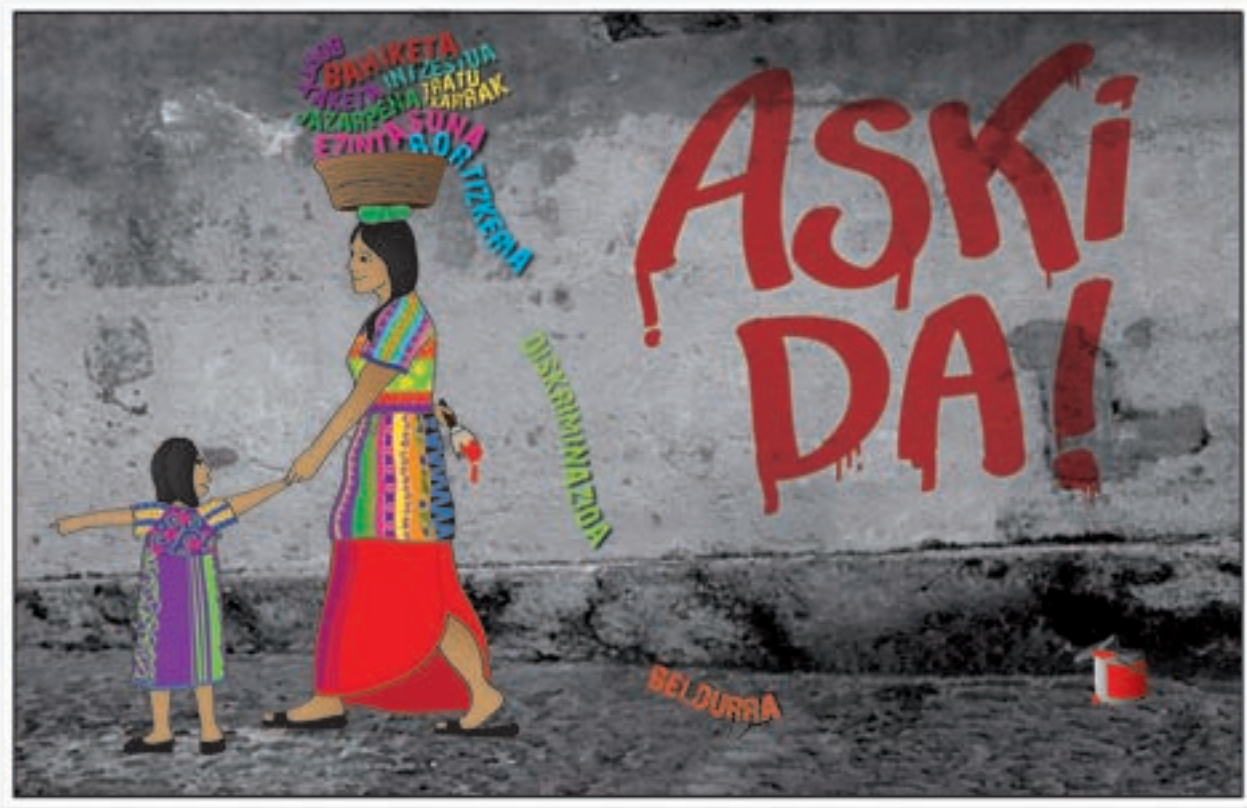
ETXEGOIEN



EUSKOMILPAK



EZAGUNAI



**EZKERRALDETIK
GUATEMALARA**



FRIJOLITOAK

1990



2000



2010



2012



GUATEKE



**HARREMAN
TALDEA**



HEGOALDEA
 ZARAMAGARA
 HURBILDUZ

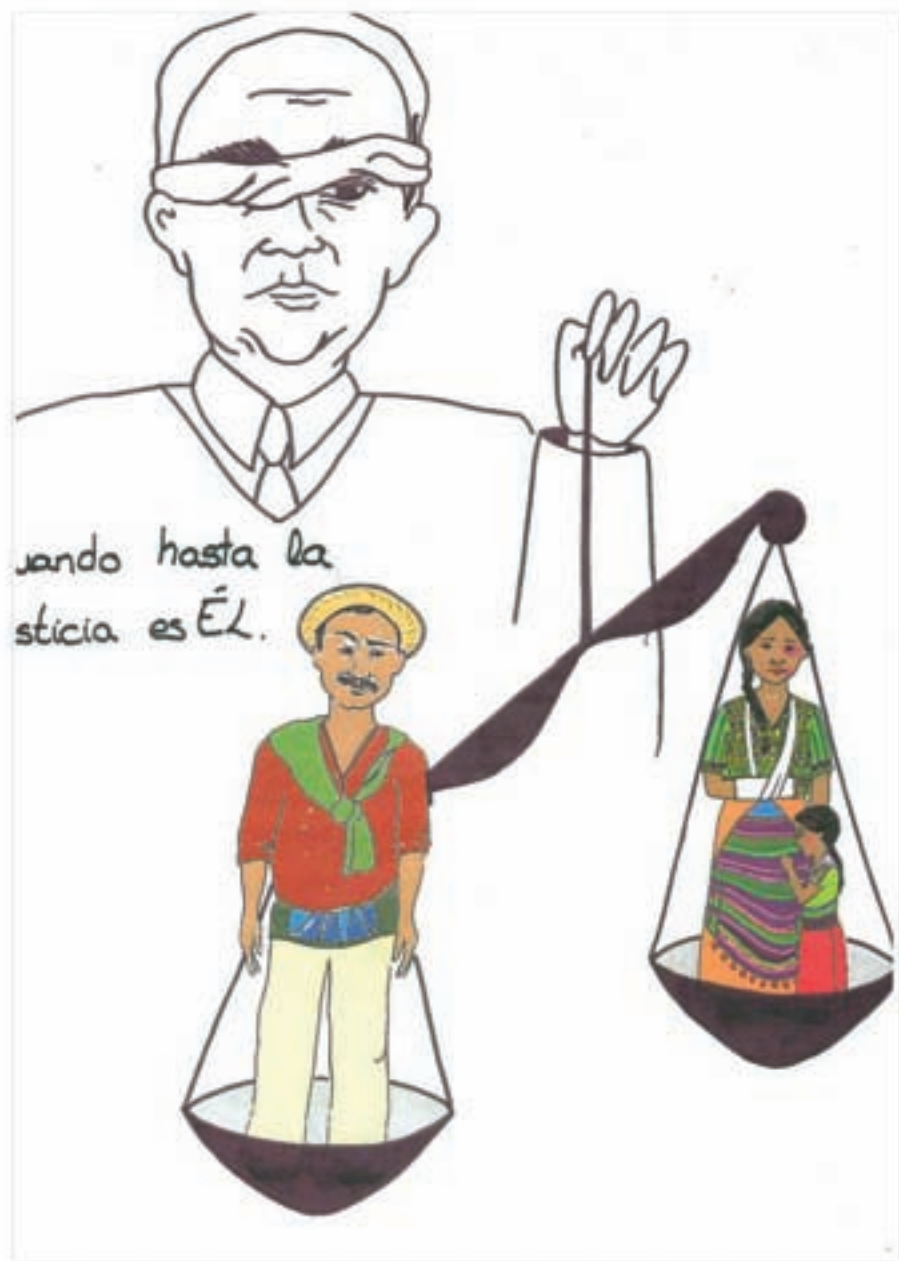
**Los datos GRITAN.
Las MUJERES
también.**

**En tus manos está
oír el silencio.**

HELPI

HEZI
TALDEA





**HUMUZI
KABABA**

Guatemalan eta munduan emakumearen quintasunaren alde



**INTI
RAYMI**



**IRRIEN
LAGUNAK**



ARIBIDEA

Guatemalan emakumeek pelatzen duten erarenak aipatuz, oso argi bat bidali nahi dugu, "ASKI DA". Guretzatko emakume berrakalari batan izudia aztertuz dugu emazaren igarri gisa. gizonak, emakumeak, etxekideak utzi. Gurek ez du esan nahi, ordea, ardura emakumeak dait, aldetik gisarte osorren ardura baita.

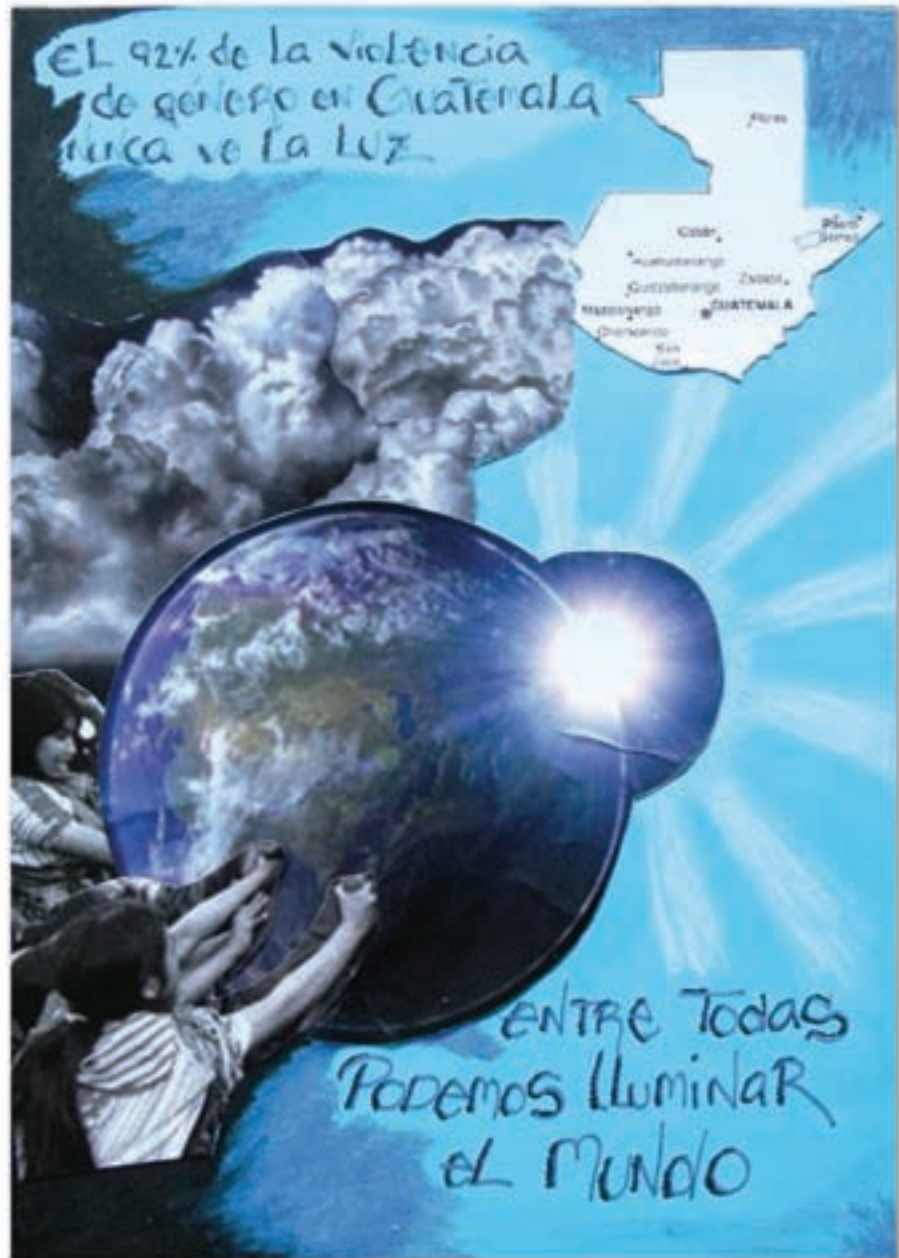
**ISLEÑOS
TALDEA**



ITZAES



JABBERWOKY



KOKOLOKO



**KOLORIDO
KOLORETSU**



KUKUAK

LA TIERRA TAMBIEN ES MUJER



La tierra es vida, la tierra es mujer... La mujer es vida

Si no haces daño a la tierra, ¿por qué sí a sus hijas?
Ella no hace diferencias, a todos y a todas cuida por igual.

Por el derecho a la salud, la vida y la
integridad física y mental de las mujeres

KUKURUTZA



KURRUSKU



**LAS
PERCEBES**

"UNA PARA TODOS Y TODAS PARA UNA"



No estés solo



Acompá a veces te parecen.



No pienses que a ti nunca te afectará.



Tú también puedes sentir que este mundo.

**LOKILLAS
TALDEA**



**LOS
MUTXAMARTXA**



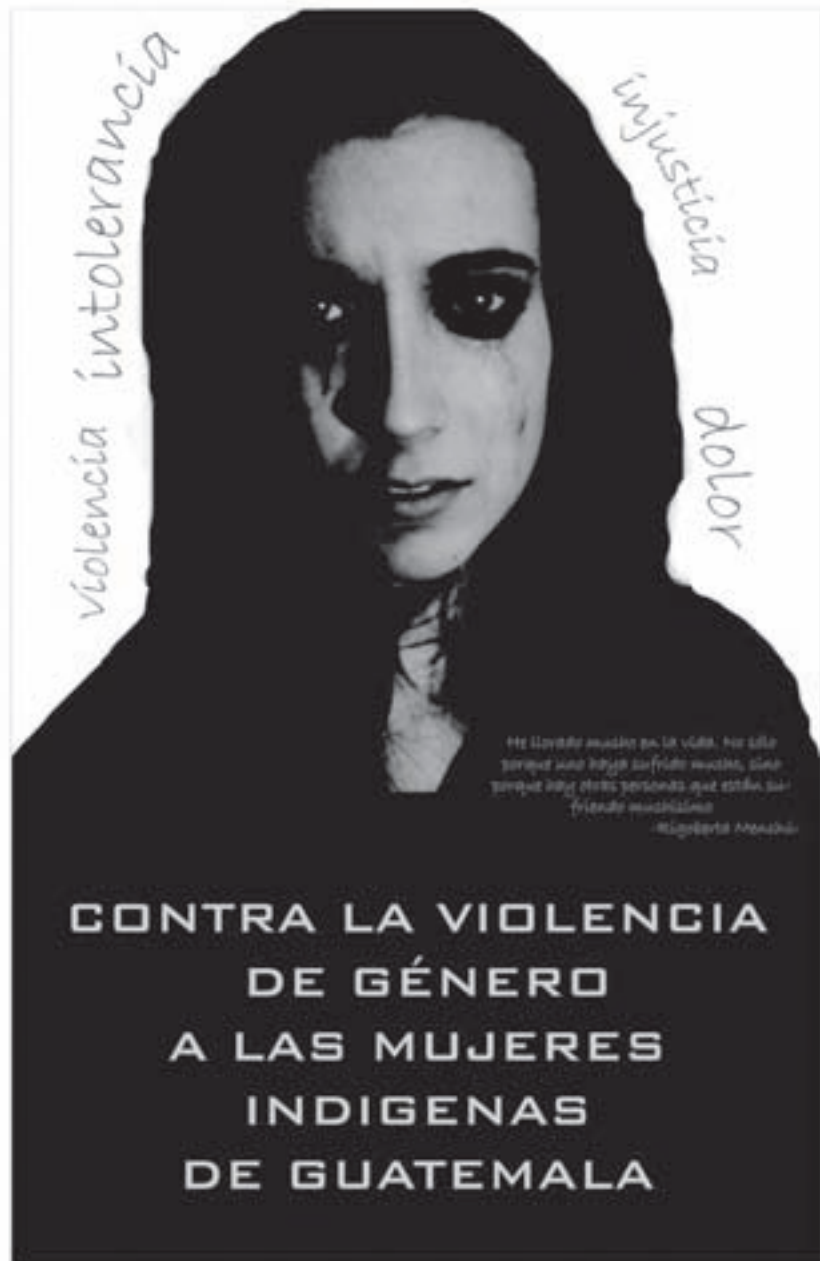
**LOS
CHARANGUITOS**



MANDEN



**MERYLREI
AND
THE GÜEYCHELS**



MILLABIDE

REIVINDÍCALOS ...



... SON TUS DERECHOS

**MUGARRA
TALDEA**

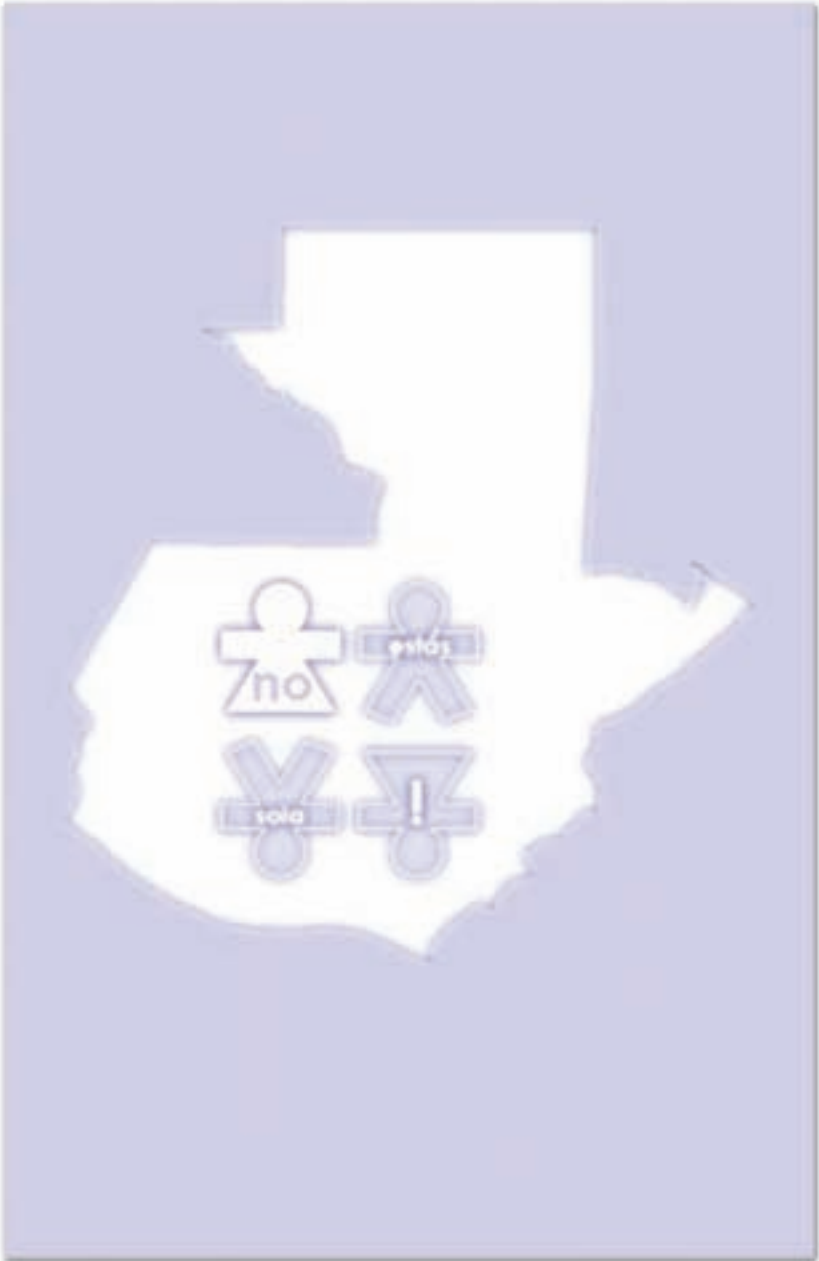
NO MAS LAGRIMAS MALKO GENIAGORIK EZ



PRIMITIVA AMIRA MANUELA
MAURICIA FERNANDA RITA ABIGAIL RAY
MARIELA LEONORA LUPE FE
FLORINDA EULALIA MARICIA MARGARITA

MUNDU
LAGUN

NAHUI





KATXIBURU



NIMIÑOAK

**NOS
OTROS**





OINATZ



08.00 A.M.



09.00 P.M.



12.00 A.M.



05.00 P.M.



06.00 P.M.

etzara onarta zure
eruneroko bezala

nadie nace violento

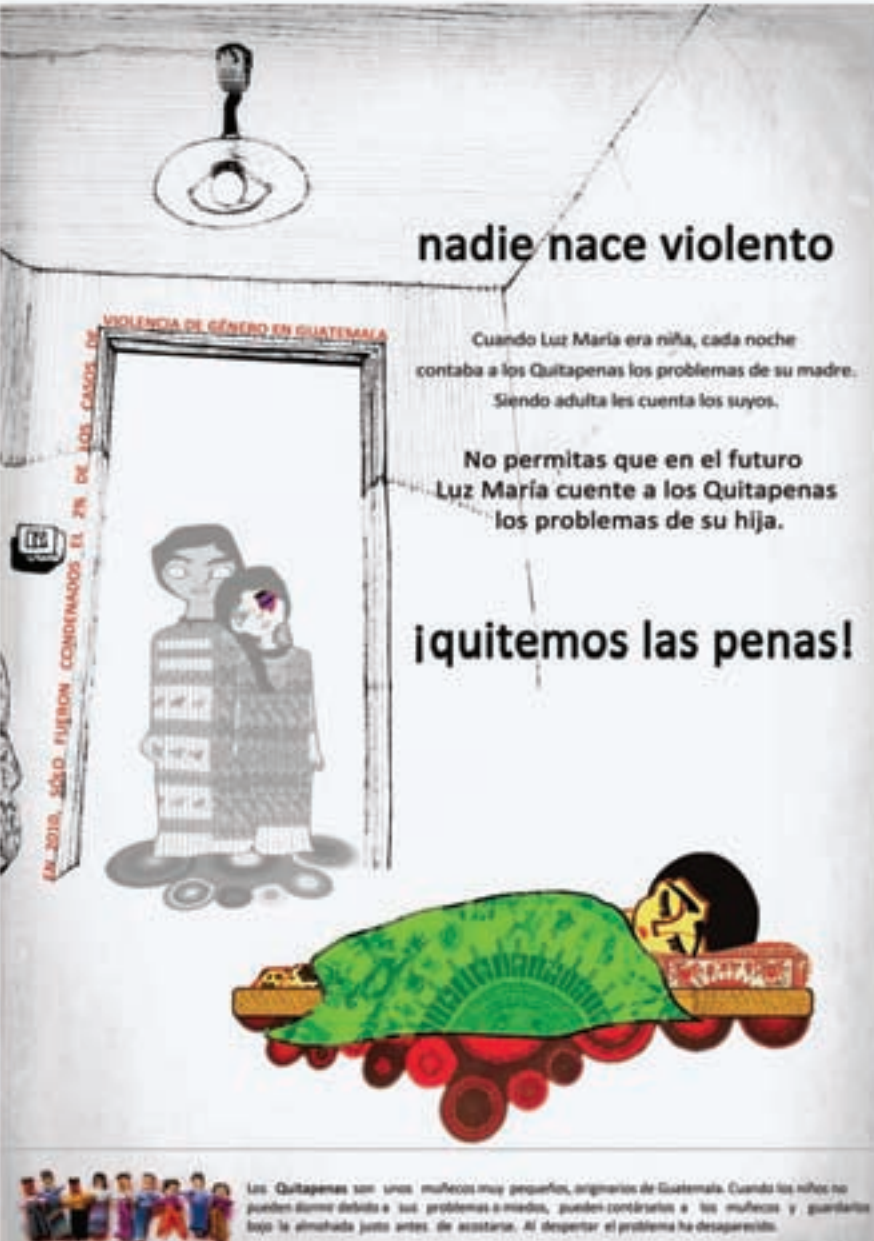
Cuando Luz María era niña, cada noche contaba a los Quitapenas los problemas de su madre. Siendo adulta les cuenta los suyos.

No permitas que en el futuro Luz María cuente a los Quitapenas los problemas de su hija.

¡quitemos las penas!

En 2018, sólo fueron condenados el 2% de los casos de VIOLENCIA DE GÉNERO EN GUATEMALA

Los Quitapenas son unos muñecos muy pequeños, originarios de Guatemala. Cuando los niños no pueden dormir debido a sus problemas o miedos, pueden contárselos a los muñecos y guardarlos bajo la almohada justo antes de acostarse. Al despertar el problema ha desaparecido.



PALSUR



**PAUMABEAN
OIHUKA**



PIANITAI



QUETZALARIAK

Quetzaltenango - (2012-04-21)



* La violencia es la herida en el corazón, que no se puede curar sino, con el amor, hoy que vivir en el amor para tener una buena sociedad. *

"Vivimos en un mundo donde nos escondemos para hacer el amor, mientras la violencia se practica a plena luz del día."



...Porque no hay soledad más triste... que la que se siente en compañía... errática.

QUETZALTENANGO

WANTED

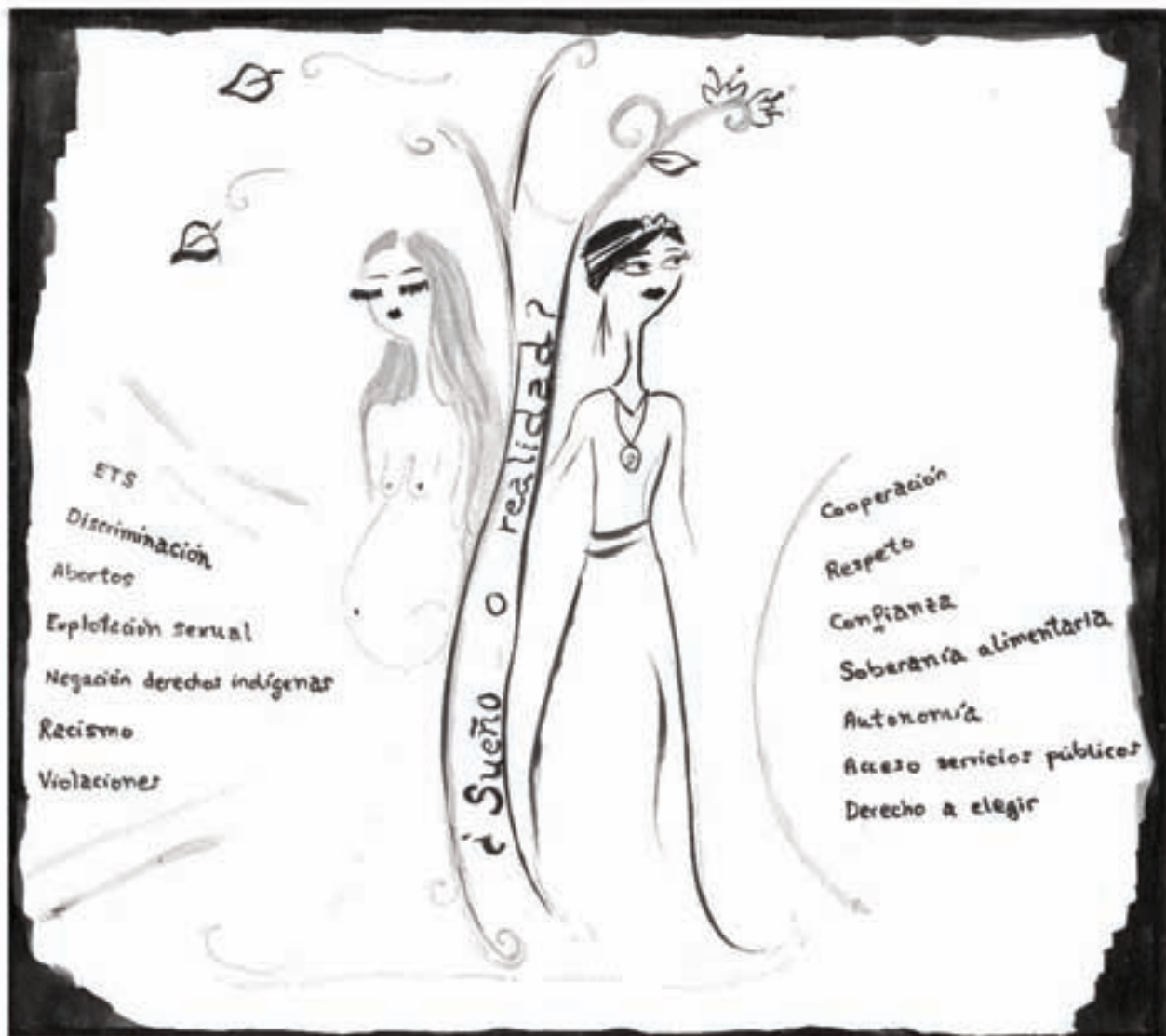


EN GUATEMALA
700 MUJERES FUERON
ASESINADAS EN 2011 DEBIDO A
LA VIOLENCIA DE GÉNERO
EL 98% DE LOS CASOS
QUEDAN IMPUNES

RUNACHAY



**SORGAITZ
TALDEA**



**SUSTRAIAK
TALDEA**



**TIKAL
TALDEA**



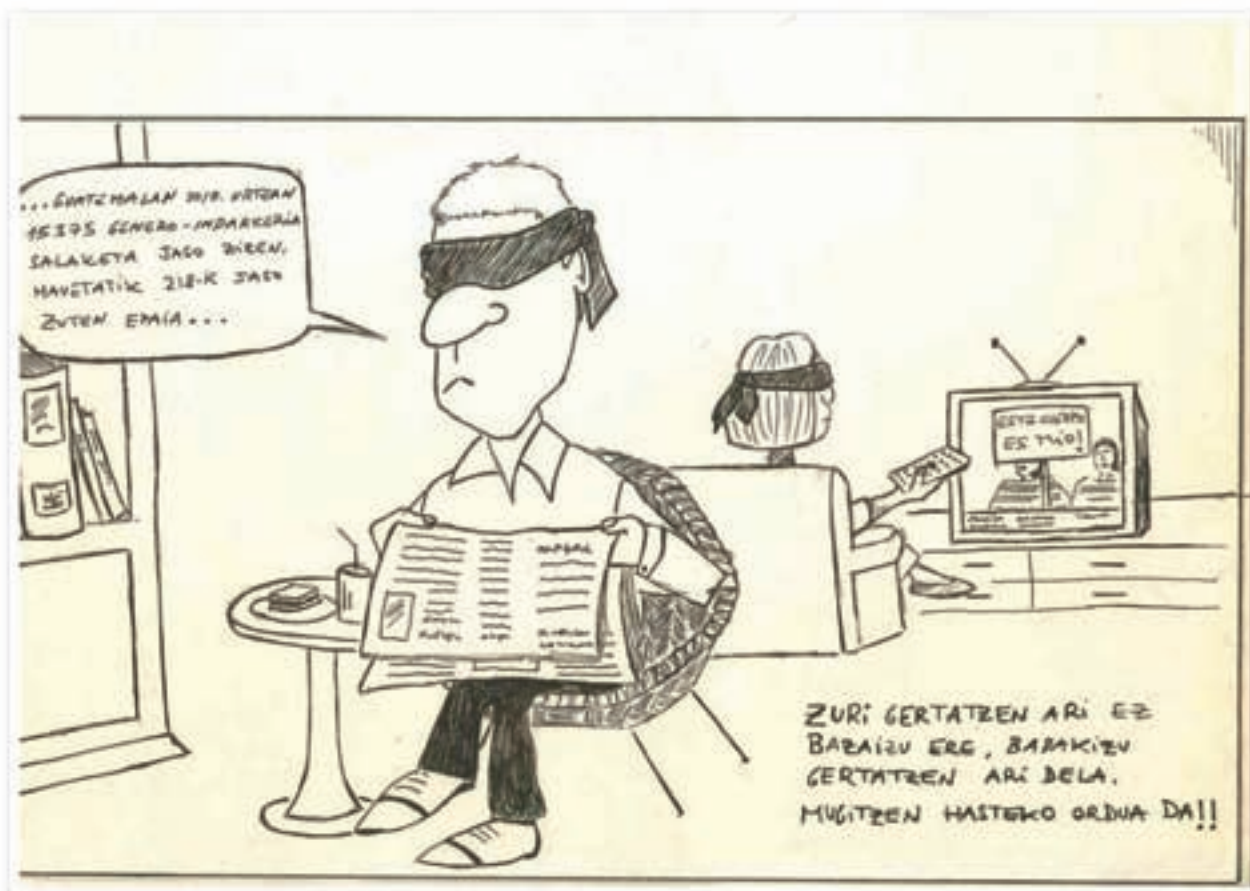
TROTAMUNDIAK



TXIMELETAK



**TXINDU
TALDEA**



WOYAJA



**XINKAK
TALDEA**



XINKAK

ZDRASKAS
TRASKAS
TALDEA



www.jovenesenbuscadelsur.org

GAZTEAK

HEGONAREN BILA

12



GUATEMALARA

LOS DERECHOS SEXUALES Y REPRODUCTIVOS Y LA JUVENTUD DE GUATEMALA

Guatemala se ha caracterizado históricamente por una cultura y sociedad patriarcal, en las que se han constituido y arraigado un gran número de “hábitos” y “asuntos prohibidos”, que siguen su curso, especialmente en la clandestinidad, pese a que se dispone de Marcos Legales para evitarlo. La Salud Sexual y Reproductiva sigue siendo un tema del cual no se debe hablar, creándose así una gran desinformación, que perjudica principalmente a las y los jóvenes.

Cuando hablamos de sexualidad tenemos que hablar del cuerpo, es la primera diferencia entre los seres humanos. No se puede considerar sólo una “parte” de la persona, ya que sólo tiene vida a través del contacto y la socialización con las demás. Su construcción es posible gracias a las relaciones personales diarias, siendo en Guatemala, especialmente, la familia, la escuela y la iglesia. El cuerpo interioriza todos los significados culturales, así es como se construye nuestra ciudadanía y las relaciones de poder. El cuerpo es desde donde tenemos que iniciar a ser sujetas y sujetos de derechos, para que cada ser humano pueda ejercer su sexualidad ya sea de manera informada, saludable y placentera o bien desinformada y con riesgos, sin sentir Dolor, Pecado, Culpa, Sufrimiento ni Violencia.

Todas las características que nos definen son psicológica y socialmente aprendidas desde la cultura en la que vivimos.

Esta cultura permea en nuestra corporalidad, afectividad, erotismo, identidad sexual, siendo común que los atributos de la sexualidad se le asignen al sexo, dejando a un lado nuestros pensamientos, sentimientos y comportamientos. Así mismo el conjunto de ideas y preceptos morales se construyen en torno a la expresión, comportamientos y prácticas. En Guatemala se nace Hombre para desarrollar el rol productivo y mujer para encargarse del rol reproductivo.

Cuando en Guatemala hablamos de sexualidad, es inconcebible no vincularla a las relaciones de poder. La sexualidad siempre ha tenido poder, manifestándose especialmente como discriminación y violencia contra las mujeres.

Por ello, desde Nuevos Horizontes consideramos de gran importancia el desarrollo de actividades como el Concurso Jóvenes en busca del Sur – Gazteak Hegoaren bila, que permiten el intercambio entre culturas y países, como Guatemala y el País Vasco, convirtiéndose en herramienta para promover los derechos sexuales y reproductivos, como Derechos Humanos de la juventud. De este modo, se facilita el ejercicio de su sexualidad de forma plena, informada y placentera, libre de riesgos, prejuicios y violencia, para contribuir a una cultura plural, que traspase fronteras. Así, la juventud guatemalteca ha tenido la oportunidad de expresar sus pensamientos, sentimientos e idea, que por mucho tiempo habían estado reprimidas. Hoy han transmitido de forma sencilla su sentir, a través de sus trabajos, que tendrán la posibilidad de ser compartidos con la juventud vasca, convirtiéndose a su vez en herramientas y canales de expresión de Derechos Humanos.

Liliana Wug

Directora de la Asociación Nuevos Horizontes, Guatemala



**ALEJANDRA
ALVISURIZ**



**ESPERANZA
XICARÁ**



Hay familias que reconocen la sexualidad de las personas
dejan que los niños y las niñas se conozcan y sepan
sus derechos, entonces esta es una sexualidad buena que
es aceptada por todos para que tengan una buena vida.



**GRUPO
ADOLESCENTES
ALBERGUE**



**JONATHAN
BARRIOS**

-80-

Se fuerte mujer contra con el silencio que esconde tu corazón...

Cuando ella se enamoró de él
sus pupilas se iluminaron,
pero cuando empezó a convivir con él
sus bellos ojos se nublaron



Encuentra su vida triste y fría,
se quedó su alma sola y vacía,
ya no tiene noches, ni tiene días,
no encuentra nada que le de alegría.



Esta en su habitación solitaria,
solo el silencio y la noche la invade,
en sus manos esconde las lágrimas
cuando de sus ojos rápido salen.



Ese amor cobarde que la lastima,
que nunca va a decirle un "te quiero"
de amigos y la familia la aísla,
cuando se expresa la ridiculiza.

Pero ¿Porque callas mujer? ¡Basta ya!
De lo que pasa, tú no eres culpable,
no permitas que nadie te insulte,
pisotee tu dignidad y maltrate.



Autora: Kimberly Santos Méndez
San Carlos Sija

**KIMBERLY
SANTOS**



**MARIA
JULIA
MORALES**

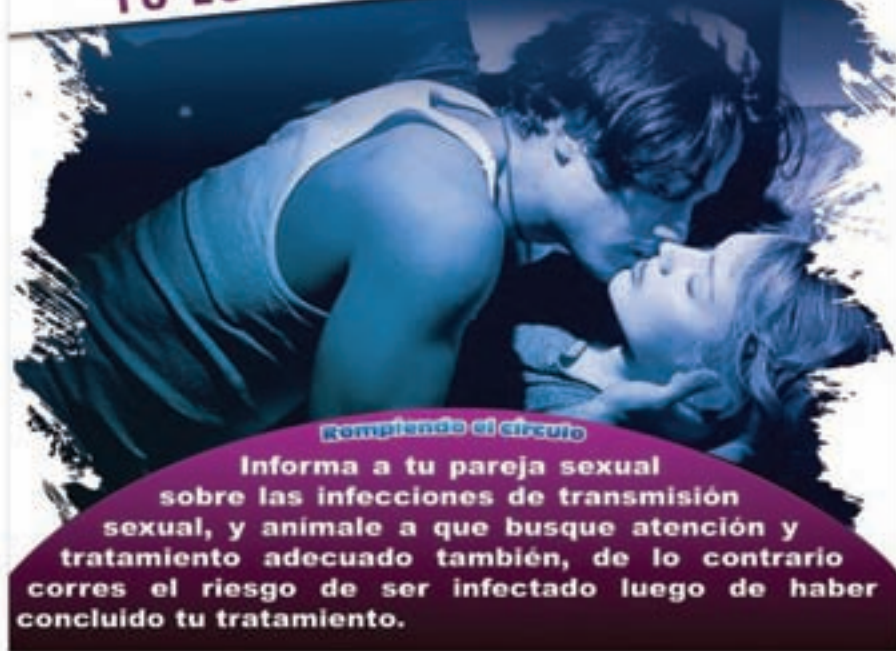
(ITS)

INFECCIONES DE TRANSMISION SEXUAL

Síntomas comunes:

- ✿ Diversos abultamientos, ampollas o verrugas como racimos o en forma de coliflor.
- ✿ Pueden o no ser dolorosos.
- ✿ Pueden también aparecer en boca, área genital o el ano.
- ✿ Son causadas por un virus, pero se pueden curar.
- ✿ En algunos casos, se hace necesaria la cirugía.

TÚ LO PUEDES CONTRAER



Rompiendo el círculo

Informa a tu pareja sexual sobre las infecciones de transmisión sexual, y animale a que busque atención y tratamiento adecuado también, de lo contrario corres el riesgo de ser infectado luego de haber concluido tu tratamiento.

**NERY
MALDONADO**



**RUTH
JOSEFINA**

Antolatzailea // Organiza:



Babeslea // Patrocina:



Laguntzaileak // Colaboran:



Euskadiko
Gaztearen
Kontseilua



Consejo de
la Juventud
de Euskadi



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala